

**Záznam o rokovaní sprostredkovateľa finančnej služby so zákazníkom pred uzatvorením Zmluvy o spotrebnom úvere v zmysle zákona č. 186/2009 Z.z. o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len záznam) - VFA.**

Číslo Zmluvy o spotrebnom úvere AutoFinance, a.s.: 1130228

Obchodné meno: Milan Murín  
So sídlom: Oravské Veselé 717, 02962 Oravské Veselé  
IČO: 34417958  
Registrácia: ObÚ Námestovo, č.OŽP-A/2006/05397-2/CR1, č.živ.reg. 507-3033  
(ďalej len „Agent“)

IČO: 00314862

Obchodné meno: Obec Sihelné (ďalej len "Klient")  
Sídlo: 217, 02946 Sihelné  
V mene ktorej koná: Jozef Gabriel,

**I. Klient a Agent spísali tento záznam o požiadavkách kupujúceho vo vzťahu k uzatvoreniu:**

Zmluva o spotrebnom úvere na nákup ojazdeného vozidla s finančnou inštitúciou AutoFinance, a.s.

**II. Kupujúci má záujem o spotrebný úver vo výške: 6 510,00 €**

**III. Agent odporúča kupujúcemu nasledovný produkt: spotrebný úver**

**IV. Agent poskytol kupujúcemu nasledovné informácie:**

Agent vykonáva finančné sprostredkovanie na základe písomnej zmluvy s jednou finančnou inštitúciou AutoFinance, a.s., Okružná 18, 058 01 Poprad, IČO: 36810894, s výhradnou povahou.

Agent vykonáva finančné sprostredkovanie na základe Osvedčenia o zápise do registra, pod registračným číslom **53682**

Agent je zapísaný v registri finančných agentov, podregistri poskytovania úverov v zozname viazaných finančných agentov.

Spôsob overenia je nasledovný: regfap.nbs.sk

Agent nemá kvalifikovanú účasť na základnom imaní alebo na hlasovacích právach finančnej inštitúcie. Finančná inštitúcia a ani jej prípadné dcérske spoločnosti nemajú v Agentovi kvalifikovanú účasť. Agent koná v mene finančnej inštitúcie s ktorou má dojednanú zmluvu o sprostredkovaní.

Za finančné sprostredkovanie prináleží sprostredkovateľovi finančnej služby s klientom dohodnutá provízia určená percentuálnou časťou z výšky poskytnutého úveru a ktorá je klientovi premietnutá rovnomerne do predpísaných splátok.

Klient podpisom zmluvy uzatvára s finančnou inštitúciou dohodu veriteľa a dlžníka o podmienkach poskytnutia účelového spotrebného úveru na kúpu predmetu financovania, podmienkach prevodu vlastníckeho práva k predmetu financovania, zabezpečujúceho spotrebný úver a podmienkach výpožičky predmetu financovania dlžníkovi. Klient podpisom zmluvy sa zaväzuje splácať spotrebný úver v pravidelných mesačných splátkach, ktorých výška, splatnosť a skladba je uvedená v Zmluve o spotrebnom úvere.

Agent oznámil klientovi všetky podstatné náležitosti zmluvy o poskytnutí finančnej služby, výšku poplatkov a iných nákladov.

Agent potvrdzuje, že informácie ktoré poskytol klientovi sú úplné, presné, pravdivé a nezavádzajúce. Klient svojím podpisom potvrdzuje, že informácie ktoré získal od Agentu sú zrozumiteľné, jednoznačné a prehľadné a sú poskytnuté v jazyku ktorému rozumie.

Spôsob a systém ochrany klienta pred zlyhaním finančnej inštitúcie: Klient je oprávnený nahliadnuť do registra finančných agentov (na adrese regfap.nbs.sk ) a preveriť si platnosť povolenia Agentu na vykonávanie finančného sprostredkovania. Klient je chránený pred zlyhaním finančnej inštitúcie formou dohľadu Národnej banky Slovenska nad finančným sprostredkovaním, ktorá vykonáva dohľad nad dodržiavaním zákona č. 186/2009 Z.z. o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Postup pri podávaní sťažností:

Klient môže podať sťažnosť na vykonávanie sprostredkovania finančnej služby Agentom písomnou formou na adrese Agentu a zároveň na adresu finančnej inštitúcie: AutoFinance, a.s., Okružná 18, 058 01 Poprad. Podaním sťažností nie je dotknuté právo klienta riešiť prípadné spory vyplývajúce zo sprostredkovania finančnej služby formou mimosúdneho vyrovnanie v súlade s príslušnými osobitnými právnymi predpismi.

Klient svojím podpisom potvrdzuje správnosť a úplnosť tohto záznamu. Klient berie na vedomie, že informácie na tomto zázname poskytuje sprostredkovateľovi finančnej služby v zmysle zákona č. 186/2009 Z.z. o finančnom sprostredkovaní a finančnom poradenstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a že budú spracúvané v informačnom systéme sprostredkovateľa finančnej služby, resp. finančnej inštitúcie.

Agent ako povinná osoba k vykonaniu identifikácie klienta v zmysle § 5 Zákona číslo 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov týmto potvrdzuje, že vykonal identifikáciu klienta a overil identifikáciu klienta v rozsahu údajov uvedených v tomto zázname v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona 297/2008 Z.z.


Klient svojím podpisom vyjadruje súhlas s poskytnutím a spracovaním osobných údajov tretím osobám pre účely vykonania identifikácie klienta a v zmysle zákona číslo 297/2008 Z.z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Klient prehlasuje, že Agent dotazom zistil a zaznamenal jeho požiadavky, jeho skúsenosti a znalosti týkajúcich sa príslušnej finančnej služby a o jeho finančnej situácii s ohľadom na povahu finančnej služby. Klient prehlasuje, že:

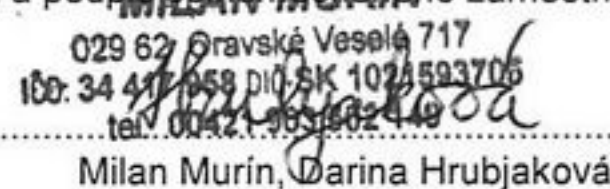
- má vedomosti s finančnou službou spotrebiteľský úver
- že úroveň jeho ekonomických skúseností je všeobecná
- že jeho finančná situácia je dostatočná na uhradenie záväzkov zo zmluvy o poskytnutí finančnej služby.

Právnym následkom je vznik práv a povinností Klienta a finančnej inštitúcie vyplývajúcich z uzavretej zmluvy o poskytnutí finančnej služby. Viac informácií o finančnej službe je uvedených vo Formulári o zmluvných podmienkach zmluvy o spotrebiteľskom úvere. Systém ochrany pred zlyhaním finančnej inštitúcie je zabezpečený prostredníctvom dohľadu Národnej banky Slovenska.

Námestovo, dňa 15.08.2013

Podpis Klienta:   
Obec Sihelné, Jozef Gabriel

Pečiatka a podpis zmluvného zamestnanca Agentu:

  
029 62 Oravské Veselé 717  
IČO: 34 417 958 DIČ: SK 1024593706  
Milan Murín, Darina Hrubjaková

Prílohy: fotokópia dokumentácie k identifikácii Klienta (doklad totožnosti)

# Zmluva o spotrebnom úvere č. 1130228

(ďalej len "zmluva")

uzatvorená v zmysle ust. § 269 ods. 2. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení jeho neskorších predpisov medzi zmluvnými stranami:

Obchodné meno: AutoFinance, a.s.  
 So sídlom: Okružná 18, 058 01 Poprad  
 IČO: 36810894  
 DIČ: 2022429244  
 IČ DPH: SK2022429244  
 Registrácia: OR Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vložka číslo:10355/P  
 Bankové spojenie: 2628180018/1100, Tatra banka, a.s.  
 IBAN/BIC(SWIFT): SK53 1100 0000 0026 2818 0018/TATRSKBX  
 (ďalej len veriteľ)

**zastúpený finančným agentom:**

Obchodné meno: Milan Murín  
 So sídlom: Oravské Veselé 717, 02962 Oravské Veselé  
 IČO: 34417958  
 DIČ: 1021593705  
 IČ DPH: SK1021593705  
 Registrácia: ObÚ Námestovo, č.OŽP-A/2006/05397-2/CR1, č.živ.reg. 507-3033  
 Bankové spojenie: 4054560001/5600, Dexia banka Slovensko a.s.  
 Zastupený: Darina Hrubjaková  
 (ďalej len „sprostredkovateľ“)

**a**  
 Obchodné meno: Obec Sihelné  
 So sídlom: 217, 02946 Sihelné  
 IČO: 00314862  
 DIČ: 2020571773  
 Registrácia: živ.registry - 507-2250  
 Bankové spojenie: 4006972001/5600,  
 Kontakt: , 0911527434  
 V mene ktorej koná:

1. Meno a priezvisko: Jozef Gabriel  
 1. Trvalý pobyt: 478, 02946 Sihelné  
 1. Rodné číslo: 6509076508  
 1. Číslo dokladu: EC067011  
 1. Štátna príslušnosť: SR  
 2. Meno a priezvisko:  
 2. Trvalý pobyt:  
 2. Rodné číslo:  
 2. Číslo dokladu:  
 2. Štátna príslušnosť:  
 (ďalej len „dlžník“)

**Článok I.  
 Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je dohoda veriteľa a dlžníka o podmienkach poskytnutia účelového spotrebného úveru na kúpu predmetu financovania, podmienkach zabezpečovacieho prevodu vlastníckeho práva k predmetu financovania, zabezpečujúceho poskytnutý úver a podmienkach výpožičky predmetu financovania dlžníkovi.

**Článok II.  
 Predmet financovania**

1. Predmetom financovania podľa tejto zmluvy je ojazdené motorové vozidlo:

a) Typ a značka vozidla: ŠKODA - Octavia  
 b) Číslo karosérie (VIN): TMBCS21Z798018123  
 c) Dátum prvej registrácie / rok výroby: 2009  
 d) Palivo: Nafta  
 e) Objem motora: 1 896 cm<sup>3</sup>  
 f) Výkon motora: 77 kW  
 g) Počet kľúčov: 2  
 h) Výbava: ABS, 4 x airbag, ALU disky, automatická klimatizácia, autorádio s CD, centrálné zamykanie s DO, dažďový senzor, el. okná 2x, el. spätné zrkadlá, ESP, hmlovky, metalický lak, multifunkčný volant, palubný počítač, parkovací asistent, posilňovač riadenia, tempomat, tónované sklá,svetelný senzor

(ďalej len „predmet financovania“).

2. Spotrebiteľ môže uplatniť reklamáciu alebo sťažnosť na tejto adrese predávajúceho:

**Milan Murín,**  
 Oravské Veselé 717, 02962 Oravské Veselé



2. Veriteľ za podmienok uvedených v tejto zmluve prenecháva dlžníkovi na dohodnutú dobu do dňa splatnosti v poradí poslednej splátky podľa splátkového kalendára - faktúry predmet financovania. Dlžník podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že predmet financovania prevzal v stave spôsobilom na riadne užívanie a zaväzuje sa predmet financovania užívať výlučne na účel, na ktorý sa obvykle používa.
3. Výpožička končí:
  - a) dňom doručenia výzvy na vrátenie predmetu financovania veriteľovi, alebo
  - b) 30. dňom odo dňa splatnosti ktorejkoľvek splátky alebo inej pohľadávky, so zaplatením ktorej je dlžník v omeškaní,
  - c) dňom uzavretia kúpnej zmluvy podľa článku IV. odseku 9. tejto zmluvy,
  - d) dňom úplného uspokojenia všetkých zabezpečených pohľadávok veriteľa voči dlžníkovi.
4. Dlžník je povinný do 3 dní po skončení výpožičky podľa písmena a) alebo b) predchádzajúceho odseku tohto článku odovzdať veriteľovi na mieste určenom veriteľom predmet financovania vrátane všetkých jeho súčastí, príslušenstva a dokladov.

#### Článok VI.

##### Rozhodcovská doložka

1. Dlžník vyhlasuje, že prijíma návrh tejto rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli na základe tejto Zmluvy alebo súvisiacich s touto Zmluvou, vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik Zmluvy, je príslušný prejednať a rozhodnúť s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní pred jediným rozhodcom Stály rozhodcovský súd pri IUDEx zriadený pri právnickej osobe IUDEx s.r.o., so sídlom: Pavla Mudroňa 43, 036 01 Martin alebo Rozhodcovský súd Komory arbitrov so sídlom Križna 56, 821 08 Bratislava zriadený spoločnosťou Komora arbitrov, s.r.o., Križna 56, 821 08 Bratislava IČO: 36 701 734 (ďalej len „rozhodcovský súd“), podľa ich vnútorných predpisov (www.iudex.sk alebo www.rozhodcovskysud.com).
2. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že rozsudok týchto rozhodcovských súdov bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona.
3. Ak Dlžník označí toto políčko [ ] platí, že nesúhlasí a neprijíma vyššie uvedený návrh rozhodcovskej zmluvy, s tým, že vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli v súvislosti s touto Zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť všeobecný súd. V prípade prijatia návrhu rozhodcovskej zmluvy má Dlžník právo písomne odstúpiť od rozhodcovskej doložky do 30 dní od uzatvorenia tejto Zmluvy tak, že zašle odstúpenie na adresu Veriteľa uvedenú v tejto Zmluve.
4. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že rozhodcovskou doložkou uvedenou v tomto článku nie je dotknuté právo predložiť spor na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému všeobecnému súdu, pričom toto právo zaniká podaním žaloby na rozhodcovský súd uvedený vyššie.

#### Článok VII.

##### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu, sprostredkovateľa a príslušný dopravný inšpektorát.
2. Zmluvné strany sa v súlade s ust. § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka dohodli, že ich právny vzťah podľa tejto zmluvy sa riadi Obchodným zákonníkom.
3. Dlžník v súlade s ust. § 7 zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon“) súhlasí, aby veriteľ sám alebo prostredníctvom sprostredkovateľa spracúval v nevyhnutne potrebnom rozsahu osobné údaje dlžníka, ktorých zoznam tvoria všetky osobné údaje dlžníka uvedené v zmluve, žiadosti a ostatných dokumentoch poskytnutých veriteľovi v súvislosti so zmluvou, a to na účely spracúvania zmluvy a marketingové účely. Dlžník súhlasí so získavaním osobných údajov nevyhnutných na dosiahnutie účelu spracúvania kopírovaním, skenovaním alebo iným zaznamenávaním úradných dokladov na nosič informácií. Ak niektoré osobné údaje nie sú nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania, dlžník vyhlasuje, že bol na túto skutočnosť upozornený a súhlasí so spracúvaním týchto osobných údajov. Dlžník má k získaným údajom právo prístupu, ako aj všetky práva podľa ust. § 20 a nasl. zákona č. 428/2002 Z.z. Dlžník udeľuje súhlas na dobu trvania existencie veriteľa a môže ho odvolať len písomnou formou z dôvodov porušenia zákona. Súhlas dlžníka sa nevyžaduje na spracúvanie už zverejnených osobných údajov, vrátane všeobecne použiteľného identifikátora (napr. rodné číslo). Na túto skutočnosť bol dlžník upozornený. Dlžník ďalej súhlasí, aby veriteľ jeho osobné údaje uvedené v tejto zmluve a v žiadosti o poskytnutie úveru poskytol poisťovniam oprávneným podnikateľom na území Slovenskej republiky, prevádzkovateľovi Non Banking Credit Bureau, záujmové združenie právnických osôb, Cintorínska 21, 811 08 Bratislava IČO: 420 534 04, ako aj tretím osobám, s ktorými veriteľ spolupracuje v prípade vymáhania pohľadávok, resp. splnenia iných povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Záväzok mlčanlivosti neplatí, ak bude potrebné takýmito skutočnosťami preukázať oprávnenosť postupu veriteľa. Dlžník ďalej súhlasí, s poskytnutím osobných údajov dlžníka osobe, na ktorú veriteľ postúpi pohľadávku z tejto zmluvy alebo časť pohľadávky z tejto zmluvy a so spracovaním osobných údajov dlžníka osobou na ktorú bola postúpená pohľadávka alebo časť pohľadávky z tejto zmluvy na evidenčné účely. Dlžník je povinný bezodkladne informovať veriteľa o všetkých zmenách svojich osobných údajov. Pre účely prípadného postúpenia pohľadávky na Dexia banku Slovensko a.s. súčasťou tejto zmluvy je súhlas dlžníka s poskytnutím osobných údajov za účelom preverenia údajov o dlžníkovi cestou Spoločného registra bankových informácií vedeného v zmysle § 92a zákona č. 483/2001 o bankách a to osobou oprávnenou získať informácie zo Spoločného registra bankových informácií, ako aj súhlas so spracovaním osobných údajov dlžníka Spoločným registrom bankových informácií. Súhlas predloží dlžník spolu s podaním žiadosti o poskytnutie úveru.
4. Dlžník podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol pred podpisom zmluvy oboznámený so všetkými podmienkami spracúvania svojich osobných údajov (najmä § 10, ods. 1 a 2 zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších zmien), tak ako sú uvedené vyššie ako aj vo Všeobecných zmluvných podmienkach, porozumel im a súhlasím s nimi.
5. Veriteľ je oprávnený postúpiť pohľadávku alebo časť pohľadávky z tejto zmluvy voči dlžníkovi na tretiu osobu. V prípade postúpenia pohľadávky nastupuje postupník do právneho postavenia veriteľa v rozsahu postúpenej pohľadávky.
6. Súčasťou tejto zmluvy sú splátkový kalendár - faktúra a Všeobecné zmluvné podmienky číslo 01/13 k zmluve o spotrebnom úvere (ďalej len „VZP“) ktoré v súlade s ust. § 273 Obchodného zákonníka priamo určujú obsah tejto zmluvy. Dlžník podpisom na zmluve potvrdzuje prevzatie jedného rovnopisu zmluvy spolu so Všeobecnými zmluvnými podmienkami k zmluve o spotrebnom úvere.
7. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola napísaná na základe ich pravej, slobodnej a vážnej vôle a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
8. Sprostredkovateľ je oprávnený uzatvoriť túto zmluvu a vykonať všetky úkony v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy v mene a na účet veriteľa na základe veriteľom udeleného plnomocenstva.
9. Táto zmluva je platná a účinná okamihom podpisu oboma zmluvnými stranami.

Námestovo, dňa 15.08.2013  
Obec Sihelné, Jozef Gabriel

Dlžník:  
.....  
podpis oprávnenej osoby



Námestovo, dňa 15.08.2013  
Milan Murín, Darina Hrubjaková

Veriteľ:  
Zastúpený sprostredkovateľom  
.....  
podpis oprávnenej osoby

**MILAN MURÍN**  
029 62 Oravské Veselé 717  
IČO: 34447 958 IČ-SK: 102159705  
Jed. zml. 01/13 01/13